



安盛天平

安盛天平财产保险股份有限公司上海分公司
 上海市浦东南路500号国家开发银行大厦21
 层 邮编: 200120
 电话: 95550
 24小时紧急援助热线: +86 10 8468 5628
 Website: www.axatp.com

保险单 Police d'Assurance 智行天下旅行保险计划 - 法签专款 Assurance Voyage de SMART (B)-Visa français seulement

保单号 N° de Police: 21010000824170000067
 投保人 Titulaire de la Police: 张三
 保险合同类型 Type du Contrat d'Assurance: 短期保障 à court terme
 保险计划 Plan d'Assurance: 钻石计划 Les diamants
 保险合同生效日 Date de validation du Contrat: 2018-4-17 (年/月/日 A/M/D) 00:00:00hrs (北京时间Heure Pékin)
 保险合同满期日 Date d'expiration du Contrat: 2018-4-17 (年/月/日 A/M/D) 23:59:59hrs (北京时间Heure Pékin)
 保险期间 Durée du Contrat: 1 天 Jours 旅游目的地 Destination de voyage: 涵盖所有申根国家 Tous les Pays Schengen
 总保险费 Prime Total: RMB 198.00
 保险利益明细表 Bénéfices de l'Assurance

承保项目 Items de Couverture	各被保险人保险金额 (人民币:元) Montant Maximal par Assurée(RMB:Yuan)	
	成年人Adulte	未成年人Enfant
1. 人身意外伤害 Accident Personnel		
意外身故身故、烧伤及残疾保险金 Assurances Décès Accidentel, Brûlures & Invalides	600,000	100,000
公共交通工具意外保险金 Assurances Accidents transports publics (不适用于未成年人 ne pas être applicables aux mineurs moins de 18 ans)	600,000	无 Nil
2. 医疗及相关费用 Frais médicaux et dépenses relatives		
医药费用补偿 Remboursement des frais médicaux	400,000	400,000
*其中中草药医生和接骨医师费用每天每次最高不超过RMB100, 累计赔偿总额不超过RMB1,000 Dont les frais devant aux médecins en herbes médicinales chinoises et en ostéosynthèse ne sont pas supérieurs à de RMB 100 par fois par jour, et ne dépassent pas de RMB 1,000 en total.		
*其中回国后后续医药费用 dont les frais médicaux suivants au retour de Chine	60,000	60,000
慰问及探访费用 Dépenses en visites	8,000	8,000
3. 每日住院津贴收入 Revenu d'Allocations Quotidiennes à l'Hôpital(RMB100/天jour)	3,000	3,000
4. 旅行紧急手机费用 Frais de communications téléphoniques portables d'urgence en voyage	1,000	1,000
5. 24小时全球紧急救助服务 (包括医疗运送和送返、身故遗体送返及丧葬费用) Services Globaux d'Urgence sur 24 Heures (y compris les frais réservés aux transports de traitements médicaux et de rapatriement, au rapatriement de dépouille mortelle, et aux funérailles)	实际费用 Coût Actuel	实际费用 Coût Actuel
*其中遗体送返及丧葬费用限额 dont les frais réservés au rapatriement de dépouille mortelle et aux funérailles ne dépassent pas de	实际费用 Coût Actuel	实际费用 Coût Actuel
*其中丧葬费用限额 dont les frais réservés aux funérailles sont au maximum de	16,000	16,000
6. 旅行者行李及随身财产 (包括手提电脑及手机) Bagages et Biens Perdus sur Soi (y compris ordinateur portable et téléphone mobile)	5,000	5,000
*每件/每套行李或物品赔偿限额 dont le dédommage pour chacun ou chaque ensemble se limite de	1,000	1,000
7. 旅行行李延误 Délai des Bagages (每8小时延误赔偿额: RMB500 le remboursement de délai de tous les huit heures se limite de: RMB 500)	2,000	2,000
8. 旅行者个人钱财及旅行证件 Biens Personnels et Documents de voyage	12,000	12,000
*其中个人钱财遗失 le remboursement de perte des biens personnels ne dépasse pas de	2,000	2,000
*其中旅行证件遗失 le remboursement de perte des documents de voyage se limite de	10,000	10,000
9. 旅行者信用卡盗刷 Brosse à voler de cartes de crédit	8,000	无N/A
10. 旅行者个人责任 Responsabilité Personnelle	1,000,000	1,000,000
11. 旅行延误 Délai de Voyage (每5小时延误赔偿额: RMB300 le remboursement de délai de tous les cinq heures se limite de RMB 300)	1,800	1,800
12. 旅行取消 Annulation de Voyage	15,000	15,000
13. 旅程缩短 Réduction de trajet	15,000	15,000
14. 旅行家居财物保障 Assurance Habitation (每件/每套物品赔偿限额RMB1,000 le dédommage de chacun /de chaque ensemble se limite de: RMB 1,000)	5,000	5,000
15. 保障期间的自动延长 Prolongement Automatique de Couverture	最长10 天10 jours au maximum	最长10 天10 jours au maximum
16. 个人旅游签证补签费用补偿 l'indemnisation de refus d'individuel visas touristiques	500	500

备注Notes:
 1. 若您在旅途中需要任何紧急援助, 请直接拨打24小时紧急援助热线: +86 10 8468 5628. 另外, 您可在工作时间(周一至周五 9:00-17:30) 致电95550, 或登陆本公司网站www.axatp.com 查询您保障的详细信息。 Pour toutes les demandes du service d'assistance de voyage, veuillez nous contacter au ligne d'assistance téléphonique 24 heures sur +86 10 8468 5628. Vous pouvez également nous téléphoner au 95550 pendant les horaires d'ouverture (du lundi au vendredi de 9 heures à 17 heures 30), ou consulter notre site d'Internet www.axatp.com, pour informer vos informations de couverture en détail.
 2. 根据保监会(2010)95号的规定, 对于父母为其未成年子女投保的人身保险, 在被保险人成年之前, 各保险合同合同约定的被保险人死亡给付的保险金额(包括在所有商业保险公司所购买的保险, 但不包括投资连结保险、万能保险以及航空意外伤害保险)总和、被保险人身故时各保险合同实际给付的保险金总和均不得超过人民币10万元。故对被保险人的投保限额超过10万元的, 我公司不再承保; 若尚未达到限额的, 本公司仅就差额部分进行承保。 Selon les dispositions mentionnées dans la réglementation (2010) 95 publiée par le Comité de Régulation d'Assurance de Chine, si les parents veulent payer l'assurance personnelle pour leurs enfants de moins de 18 ans, avant la majorité des assurés, la somme de tous les paiements des contrats d'assurances payés avant le décès de l'assuré(e) (y compris tous les assurances payées dans toutes les sociétés commerciales d'assurance, sauf assurance conjuguée d'investissement, assurance universelle, et assurance accidents aériens), et la somme de retour de prime après le décès de l'assuré(e) ne dépassent pas respectivement de RMB 100,000. De ce fait, si le montant d'assurance pour l'assuré(e) ne dépasse pas de RMB 100,000, notre société ne prendra pas une nouvelle assurance; sinon, notre société prendra une nouvelle assurance d'un somme du reste.
 3. 本计划的成年人投保年龄为18周岁至80周岁, 未成年人的投保年龄为1至17周岁。71周岁至80周岁的被保险人, 其“意外身故身故、烧伤、残疾保险金”、“公共交通工具意外保险金”和“医药费用补偿”的保险金额为上表所载金额的一半, 保险费维持不变。 Ce présent plan est applicable aux adultes de 18 ans à 80 ans, aux mineurs de 1 an à 17 ans. Pour les assurés de 71 ans à 80 ans, leur retour de prime sur les assurances « Décès Accidentel, Brûlures & Invalides », « Accidents transports publics » et sur le « Remboursement des frais médicaux » est la moitié correspondante dans la formule ci-dessus, mais le paiement d'assurance est invariable.
 4. 每次旅行的保障期限最长为182天。 La durée maximale de couverture par voyage est de 182 jours.
 5. 本保险单所载之被保险人在旅行期间提供24小时的保险保障, 涵盖地区包括但不限于奥地利、比利时、丹麦、芬兰、法国、德国、冰岛、意大利、希腊、匈牙利、波兰、葡萄牙、西班牙、瑞典、瑞士、波兰、捷克、爱沙尼亚、立陶宛、斯洛伐克、匈牙利、斯洛文尼亚、拉脱维亚、马耳他、列支敦士登等申根国家和地区。 Comme le membre du Groupe AXA, notre société est en service de 24 heures pour les assurés(e) mentionné(s) dans le contrat d'assurance pendant leur voyage, dans les pays et les régions ci-dessous: Autriche, Belgique, Danemark, Finlande, France, Allemagne, Islande, Italie, Grèce, Luxembourg, Pays-Bas, Norvège, Portugal, Espagne, Suède, Suisse, Pologne, Tchéquie, Estonie, Lituanie, Slovaquie, Hongrie, Slovaquie, Malte, Liechtenstein, etc.
 6. 本公司不负责赔偿由下列原因造成的保险事故: 受保前已存在之病症或未向本公司声明并由本公司书面接受被保险人的既往身体状况、慢性病、精神病、精神分裂、艾滋病、性传播疾病、遗传性疾病、先天性疾病或缺陷、先天性畸形、牙齿治疗(但因意外伤害事故导致的必须进行的牙科门诊治疗不在此限)、预防性手术等非必须紧急治疗的手术、器官移植。 The insurer shall not bear any indemnity liability for any insured accident arising from the following causes: pre-existing condition or the insured person's previous health conditions not declared to the insurer and not accepted by the insurer in writing, chronic disease, mental disease, schizophrenia, AIDS, sexually transmitted disease, hereditary disease, congenital disease or defect, congenital deformity, teeth treatment (except for the indispensable dentistry outpatient treatment caused from an injury accident), preventive operation or any other operation or organ transplant not in need of emergent treatment.

出单日期 Date de police faite: 2017-4-17 10:44:32
 出单代理 Représentant de police: 深圳市慧择保险经纪有限公司

安盛天平财产保险股份有限公司
 AXA Tianning Property & Casualty Insurance Company Limited
 * 您可以向本公司业务人员或代理商索取保险条款, 或致电本公司客服热线95550, 或登录本公司官网www.axatp.com查询保险条款; 请您仔细阅读保险条款, 尤其是除外责任、免责条款、赔偿限额、免赔额、一般条件等黑体字/彩色标题标注的条款内容, 如有不明白或有异议的, 请向保险公司业务人员或代理商进行咨询, 如未咨询, 视同已经对条款内容完全理解并无异议。
 * 若法文译本与中文有异, 以中文版本为准。 S'il y a des confusions entre les deux versions, française et chinoise, nous prenons celle chinoise comme le standard.
 * 本保单条款、保险凭证、投保单、任何附属协议或附加合同以及批单共同组成本合同, 并按同一合同解释方式加以理解。 Ce présent contrat consiste de tous les dispositions, de la police, du certificat, du formulaire de demande, et d'aucune convention annexe ou contrat annexe, et de l'avenant, ils se comprennent en un seul contrat.



安盛天平

安盛天平财产保险股份有限公司上海分公司
 上海市浦东南路500号国家开发银行大厦21层
 邮编: 200120
 电话: 95550
 24小时紧急援助热线: +86 10 8468 5628
 Website: www.axatp.com

被保险人名单 Liste de Personnes d'assuré(e)s

被保险人 Nom des Assuré(e)s	身份证/护照号码 N° de ID / N° de Passeport	出生日期 (年/月/日) Date de Naissance(A/M/D)	与投保人关系 Relations	身故保险金受益人姓名及受益份额 Nom des beneficiaires
张三	8888888888	1980-6-18	本人 moi	继承人 statutaire



出单日期 Date de police faite: 2017-4-17 10:44:32

出单代理 Représentant de police: 深圳市慧择保险经纪有限公司

安盛天平财产保险股份有限公司

AXA Tianping Property & Casualty Insurance Company Limited

* 您可以向本公司业务人员或代理商索取保险条款, 或致电本公司客服热线95550、或登录本公司官网www.axatp.com查询保险条款; 请您仔细阅读保险条款, 尤其是除外责任、免责条款、赔偿限额、免赔额、一般条件等黑体字/彩色标题标注的条款内容, 如有不明白或有异议的, 请向保险公司业务人员或代理商进行询问, 如未询问, 视同已经对条款内容完全理解并无异议。

* 若法文译本与中文有异, 以中文版本为准。S'il y a des confusions entre les deux versions, française et chinoise, nous prenons celle chinoise comme le standard.

* 本保单条款、保险单、保险凭证、投保单、任何附属协议或附加合同以及批单共同组成本合同, 并按同一合同解释方式加以理解。Ce présent contrat consiste de tous les dispositions, de la police, du certificat, du formulaire de demande, et d'aucune convention annexe ou contrat annexe, et de l'avenant, ils se comprennent en un seul contrat.